

รายละเอียดของรายวิชา

ชื่อสถาบันอุดมศึกษา	มหาวิทยาลัยมหาสารคาม
คณะ/ภาควิชา/สาขาวิชา	สำนักศึกษาทั่วไป

หมวดที่ 1 ข้อมูลโดยทั่วไป

1. รหัสและชื่อรายวิชา 0036015 ภาษาเวียดนามเพื่อการสื่อสาร Vietnamese for Communication
2. จำนวนหน่วยกิต 2 หน่วยกิต (1-2-3)
3. หลักสูตรและประเภทของรายวิชา ปริญญาตรี หมวดวิชาศึกษาทั่วไป และเป็นวิชาศึกษาทั่วไปเลือก กลุ่มวิชาเลือกเพิ่มเติม
4. อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน 4.1 อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา AJ.Doan Thu Thu Huyen (อาจารย์ผู้ประสานงาน) 4.2 อาจารย์ผู้สอน Ms.Doan Thi Thu Huyen
5. ภาคการศึกษา / ชั้นปีที่เรียน ภาคการศึกษาที่ 2/2562 ชั้นปีที่ 1-4
6. รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite) (ถ้ามี) ไม่มี
7. รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน(Co-requisite) (ถ้ามี) ไม่มี
8. สถานที่เรียน มหาวิทยาลัยมหาสารคาม
9. วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด วันศุกร์ที่ 18 เดือนตุลาคม พ.ศ.2562

หมวดที่ 2 จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

1. จุดมุ่งหมายของรายวิชา

1. นิสิตค้นหาและรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับประเทศเวียดนามได้อย่างน่าสนใจ และนำความรู้ที่ได้ไปปรับใช้ในชีวิตประจำวันได้
2. นิสิตปฏิบัติตนเป็นผู้ที่มีความรับผิดชอบ ขยันหมั่นเพียร และอดทนในชั้นเรียนได้
3. นิสิตปฏิบัติตนเป็นผู้ที่มีระเบียบวินัย ตรงต่อเวลา เคารพกติกา และยึดมั่นในหลักประชาธิปไตย ในชั้นเรียนได้
4. นิสิตสรุปความรู้ความเข้าใจในเรื่องโครงสร้างของคำ และความหมายในภาษาเวียดนามจำนวน 500 คำ รวมทั้งประโยคและข้อความที่ใช้ในชีวิตประจำวันเบื้องต้นในภาษาเวียดนาม โดยเน้นการนำองค์ความรู้ไปใช้ในชีวิตประจำวันตลอดทั้งการศึกษา วิจัยสภาพทั่วไปของประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยม
5. นิสิตปฏิบัติตนเป็นผู้ที่มีความซื่อสัตย์สุจริตในชั้นเรียนได้
6. นิสิตปฏิบัติตนเป็นผู้ที่มีระเบียบวินัย มีความรับผิดชอบต่อหน้าที่ รับผิดชอบต่อชุมชน และสังคมได้อย่างเหมาะสม
7. นิสิตยอมรับความแตกต่างระหว่างบุคคลโดยรับฟังความคิดเห็นของผู้อื่น และแสดงความคิดเห็นได้ อย่างเหมาะสม
8. นิสิตสามารถพูดและสื่อสารภาษาเวียดนามได้ถูกต้องและสอดคล้องกับสถานการณ์ตามที่กำหนดได้

2. วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา

1. เพื่อให้ นิสิตมีความรู้และความเข้าใจเกี่ยวกับเสียงและระบบเสียง คำและโครงสร้างของคำ ความหมายของคำ โครงสร้างของประโยคพื้นฐานในภาษาเวียดนาม และสามารถใช้ภาษาเวียดนามในการสื่อสารขั้นพื้นฐานได้
2. เพื่อปรับปรุงเอกสารประกอบการสอนและสื่อการสอนให้ทันสมัยสอดคล้องกับยุคปัจจุบัน
3. เพื่อปรับปรุงตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการทวนสอบ

หมวดที่ 3 ลักษณะและการดำเนินการ

1. คำอธิบายรายวิชา

คำศัพท์และการใช้ภาษาเวียดนามเพื่อการสื่อสารในชีวิตประจำวัน วัฒนธรรมและประเพณีที่เกี่ยวข้อง
Vietnamese vocabulary and language use in daily-life communication, culture and tradition

2. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

บรรยาย	สอนเสริม	การฝึกปฏิบัติ/งานภาคสนาม/การฝึกงาน	การศึกษาด้วยตนเอง
บรรยาย 15 ชั่วโมงต่อภาคการศึกษา	สอนเสริมตามความต้องการของนิสิต	ฝึกปฏิบัติ 30 ชั่วโมงต่อภาคการศึกษา	การศึกษาด้วยตนเอง 3 ชั่วโมงต่อสัปดาห์

3. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นิสิตเป็นรายบุคคล
 อาจารย์ประจำวิชาจัดเวลาให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคล หรือ รายกลุ่มตามความต้องการ 1 ชั่วโมง ต่อสัปดาห์
 (เฉพาะรายที่ต้องการ)

หมวดที่ 4 การพัฒนาการเรียนรู้ของนิสิต

1. คุณธรรม จริยธรรม		
คุณธรรม จริยธรรมที่ต้องพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมินผล
1.1 มีความซื่อสัตย์สุจริต (●)		
นิสิตปฏิบัติตนเป็นผู้ที่มีความซื่อสัตย์สุจริต ในชั้นเรียนได้	1. ประพุดิตตนเป็นแบบอย่างที่ดี 2. บรรยายสอดแทรกในเนื้อหา	1. แบบทดสอบ (แบบฝึกหัด สอบกลางภาค และสอบปลายภาค) 2. สังเกตและจดบันทึก
1.2 มีความรับผิดชอบ ชยันหมั่นเพียร และอดทน (●)		
นิสิตปฏิบัติตนเป็นผู้ที่มีความรับผิดชอบ ชยันหมั่นเพียร และอดทนในชั้นเรียนได้	1. ประพุดิตตนเป็นแบบอย่างที่ดี 2. บรรยายสอดแทรกในเนื้อหา	1. แบบทดสอบ (แบบฝึกหัด) 2. สังเกตและจดบันทึก
1.3 มีระเบียบวินัย ตรงต่อเวลา เคารพกติกาขององค์กรและสังคม ยึดมั่นในหลักประชาธิปไตย (●)		
นิสิตปฏิบัติตนเป็นผู้ที่มีระเบียบวินัย ตรงต่อเวลา เคารพกติกา และยึดมั่นในหลักประชาธิปไตยในชั้นเรียนได้	1. ประพุดิตตนเป็นแบบอย่างที่ดี 2. บรรยายสอดแทรกในเนื้อหา	1. แบบทดสอบ (แบบฝึกหัด สอบกลางภาค และสอบปลายภาค) 2. สังเกตและจดบันทึก
2. ความรู้		
ความรู้ที่ต้องได้รับ	วิธีการสอน	วิธีการประเมินผล
2.5 มีความรอบรู้สากลที่จำเป็น ทั้งด้านภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม ทั้งในประเทศ อาเซียน และโลก (●)		
นิสิตสรุปความรู้ความเข้าใจในเรื่องโครงสร้างของคำ และความหมายในภาษาเวียดนามจำนวน 500 คำ รวมทั้งประโยคและข้อความที่ใช้ในชีวิตประจำวันเบื้องต้น ในภาษาเวียดนาม โดยเน้นการนำองค์ความรู้ ไปใช้ในชีวิตประจำวัน ตลอดทั้งการศึกษา วิจัยสภาพทั่วไปของประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในด้านประวัติศาสตร์ เศรษฐกิจ สังคม การเมืองและการปกครอง ศิลปะวัฒนธรรม ตลอดจนวิถีชีวิตและความ	1. บรรยาย 2. อภิปราย 3. แลกเปลี่ยนความคิดเห็น 4. ฝึกทักษะการฟัง พูด อ่าน และเขียน โดยเน้นทักษะด้านการฟังและพูดเพื่อใช้สื่อสารในชีวิตประจำวันได้	1. แบบฝึกหัดทักษะด้านต่าง ๆ ทักษะการฟัง การพูดและการเขียน ใบงานแลกเปลี่ยนเพื่อนใหม่ต่างคณะด้วยภาษาเวียดนาม ทักแบบอ่านพื้นฐานในชีวิตประจำวัน 2. สอบกลางภาค 3. สอบปลายภาค 4. คลิปวิดีโอแนะนำตนเอง

ชื่อของกลุ่มคนที่อาศัยอยู่ในประเทศเวียดนาม ได้		
3. ทักษะทางปัญญา		
ทักษะทางปัญญาที่ต้องพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมินผล
3.2 สามารถค้นหาข้อมูล/หลักฐาน รวบรวมข้อมูล แปลความหมาย ลงความเห็น และสื่อความหมาย ข้อมูลได้ อย่างน่าเชื่อถือ (●)		
นิสิตค้นหาและรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับประเทศ เวียดนามได้อย่างน่าสนใจ และนำความรู้ที่ได้ ไปปรับใช้ในชีวิตประจำวันได้	ผู้สอนออกแบบกิจกรรมการเรียนรู้ สอนที่เน้นให้ผู้เรียนได้ฝึกการศึกษา ค้นคว้าหาข้อมูลเกี่ยวกับประเทศ เวียดนามได้ด้วยตนเอง	1. ประเมินจากใบงาน 2. การ สังเกตพฤติกรรมของผู้เรียนเมื่อ อยู่ในชั้นเรียน
4. ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ		
ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความ รับผิดชอบที่ต้องพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมินผล
4.2 มีวินัยในตนเอง มีความรับผิดชอบต่อตนเอง มีความรับผิดชอบต่อหน้าที่ รับผิดชอบต่อชุมชน และสังคม มีจิต สาธารณะ (●)		
นิสิตปฏิบัติตนเป็นผู้มีระเบียบวินัย มีความ รับผิดชอบต่อหน้าที่ รับผิดชอบต่อชุมชน และ สังคมได้อย่างเหมาะสม	ผู้สอนสอนสอดแทรกหลักคุณธรรมและ จริยธรรมเกี่ยวกับการมีความรับผิดชอบ ในการทำงาน และการมีวินัยต่อตนเอง เพื่อให้ผู้เรียนตระหนักและให้ ความสำคัญในการพัฒนาตนเองให้ดีขึ้น	ประเมินโดยการสังเกต พฤติกรรมการเรียนของผู้เรียน
4.3 มีทักษะการเรียนรู้ข้ามวัฒนธรรม ยอมรับความแตกต่างระหว่างบุคคล ยอมรับความคิดเห็นและเคารพสิทธิ เสรีภาพของผู้อื่นและเห็นคุณค่าของความเป็นมนุษย์ (●)		
นิสิตยอมรับความแตกต่างระหว่างบุคคลโดย รับฟังความคิดเห็นของผู้อื่น และแสดงความ ความเห็นได้อย่างเหมาะสม	ผู้สอนออกแบบกิจกรรมให้ผู้เรียน ทำงานเป็นทีม เพื่อให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ ความแตกต่างระหว่างบุคคล ทำให้ ผู้เรียนเห็นคุณค่าของตนเองและผู้อื่น มากขึ้น อีกทั้งยังผู้เรียนได้สร้างมนุษย สัมพันธ์ที่ดีกับเพื่อนร่วมชั้นเรียนด้วย	ประเมินโดยการสังเกต พฤติกรรมการเรียนของผู้เรียน
5. ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ		
ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศที่ต้อง พัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมินผล

5.1 สามารถใช้ภาษาไทยได้อย่างถูกต้องเหมาะสม ใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารได้ และใช้ภาษาต่างประเทศอื่นที่สนใจ ในการสื่อสารที่จำเป็นได้ (●)		
<p>นิสิตสามารถพูดและสื่อสารภาษาเวียดนามได้ ถูกต้องและสอดคล้องกับสถานการณ์ตามที่กำหนดได้</p>	<p>1. จัดการเรียนการสอนที่เน้นการฝึกทักษะการสื่อสารทั้งการพูด การฟัง การเขียน ในระหว่างผู้เรียน ผู้สอน และผู้เกี่ยวข้องอื่น ๆ 2. จัดการเรียนการสอนที่เน้นให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจวัฒนธรรมของประเทศเวียดนามผ่านสื่อต่าง ๆ 3. ออกแบบกิจกรรมให้ผู้เรียนได้ใช้ภาษาพม่าให้ได้มากที่สุด และมีความสอดคล้องกับชีวิตประจำวัน</p>	<p>1. แบบประเมินทักษะการพูดภาษาเวียดนาม 2. แบบประเมินทักษะการฟังภาษาเวียดนาม 3. แบบประเมินทักษะการอ่านภาษาเวียดนาม 4. แบบประเมินทักษะการเขียนภาษาเวียดนาม</p>

หมวดที่ 5 แผนการสอนและการประเมินผล

1. แผนการสอน

ครั้งที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวนชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนรู้/วิธีสอน/สื่อการสอนที่ใช้	ผู้สอน
1	แนะนำรายวิชา อธิบายพื้นฐานทางภาษาวัฒนธรรมประเทศเวียดนาม	3	บรรยาย / ฝึกและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen (ตลอดรายวิชา)
2	การอ่านออกเสียงและโครงสร้างคำในภาษาเวียดนาม	3	บรรยาย / ฝึกและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
3	บทที่ 3 การทักทายและการใช้ประโยคพื้นฐาน	3	บรรยาย / ฝึกและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi

				Thu Huyen
4	บทที่ 4 ทำความรู้จัก(สัญชาติ, อายุ, อาชีพ)	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา / ใบงานถามชื่อเพื่อนใหม่	Ms. Doan Thi Thu Huyen
5	บทที่ 5 เพื่อนกำลังอยู่ที่ไหน (เส้นทาง, สรรพนาม)	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
6	บทที่ 6 วันเวลา	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
7	บทที่ 7 B เพื่อนกำลังทำอะไร? (โครงสร้างปัจจุบัน)	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
8	บทที่ 8 ชั้นเรียนของเรา	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
9	สอบกลางภาค	3		Ms. Doan Thi Thu Huyen

10	บทที่ 9 เพื่อนจะทานอะไร (อาหารการกิน)	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
11	บทที่ 10 นั้น คือ ใคร ?	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
12	บทที่ 11 ครอบครัว	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
13	บทที่ 12 งานอดิเรก	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
14	บทที่ 13 จับจ่ายซื้อของ	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
15	บทที่ 14 อาการเจ็บป่วย-ถามไถ่สุขภาพ	3	บรรยาย / ฟังและปฏิบัติทักษะทางภาษา	Ms. Doan Thi Thu Huyen
16	ทบทวน	3	บรรยาย / ถาม-ตอบ / นำเสนอวิดีโอกลุ่ม	Ms. Doan

				Thi Thu Huyen
17	สอบปลายภาค	3		Ms. Doan Thi Thu Huyen

2. แผนการประเมินผลการเรียนรู้

2.1 การวัดผล

วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	หมวดที่ 1 คุณธรรม จริยธรรม	หมวดที่ 2 ด้านความรู้	หมวดที่ 3 ด้านทักษะทางปัญญา	หมวดที่ 4 ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ	หมวดที่ 5 ด้านการคิด วิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสารและการใช้เทคโนโลยี	สัดส่วนของการประเมินผล (%)
รวม							

2.2 การประเมินผล

ช่วงเกรด	เกรด
80-100	A
75-79	B+
70-74	B
65-69	C+
60-64	C
55-59	D+
50-54	D

หมวดที่ 6 ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

1. ตำราและเอกสารหลักที่ใช้ในการเรียนการสอน

1. Pimsen Buarapha, 2007. Vietnamese for Ecological and Cultural Tourism. Section of Vietnamese □ Department of Thai and Oriental Languages, Mahasarakham University
2. Sophan Srichampa, 1999. Vietnamese Homonyms. สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท, มหาวิทยาลัยมหิดล.
3. Pimsen Buarapha. 2006. เอกสารประกอบการสอนรายวิชา 001073 : Vietnamese for Communication. Section of Vietnamese □ Department of Thai and Oriental Languages, Mahasarakham University.
4. Pimsen Buarapha, 2017. เอกสารประกอบการสอน 0036015 : Vietnamese for Communication
5. Sophana Srichampa, 1989. Thai - Vietnamese Conversaion. สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท, มหาวิทยาลัยมหิดล.
6. Sophana Srichampa, 1990. A Study of Vietnamese from Conversations. สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท, มหาวิทยาลัยมหิดล.
7. Th¹c Ngăc Minh vư Trçn Thp Minh Giii, (1993-1994). TiÕng ViÕt 1: Héi tho¹i (S₁ch dụnh cho ng-êi n-íc ngβai). Tr-êng §¹i häc tæng híp TP Hả Ch
8. Trxnh §øc HiÕn (Chñ bi¹n), Sinh Thanh HuÒ vư §ç Thp Thu, 2004. TiÕng ViÕt cho ng-êi n-íc ngøui (Trxnh ®é n¹ng cao). Nhự xuÊt b¹ñ ®
9. V÷ V¹n Thi, (1996). TiÕng ViÕt c- sè. Tr-êng §¹i häc khoa häc x· héi vư nh©n v¹n, KhoatiÕng ViÕt vư V¹n ho, ViÕt Nam cho ng-êi n-íc ng

2. เอกสารและข้อมูลสำคัญที่นิสิตจำเป็นต้องศึกษาเพิ่มเติม

1. เอกสาร ต าราและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสอนภาษาเวียดนาม และเวียดนามศึกษาทั้งที่เป็นภาษาไทย ภาษาเวียดนาม และภาษาอังกฤษ

3. เอกสารและข้อมูลแนะนำที่นิสิตควรศึกษาเพิ่มเติม

1. C₁c trang Web: <http://www.vneconomy.com.vn> <http://www.thanhvien.com.vn>
<http://www.vietnamnet.vn> <http://www.business.vnn.vn>
2. <https://www.goethe-verlag.com/book2/TH/THVI/THVI002.HTM>
3. <https://www.trang.psu.ac.th/asean/?p=381>
4. <https://www.facebook.com/VietThaiStudy/>

5. <https://www.facebook.com/talkaboutvietnamese/>

6. <https://www.facebook.com/lookatvietnam/>

หมวดที่ 7 การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา

1. กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนิสิต

1. ประเมินผู้เรียนผ่านการน าเสนอและพัฒนาผลงานในรายวิชา ตลอดจนความเอาใจใส่และพัฒนาการก่อนเรียนและหลัง เรียน

2. กลยุทธ์การประเมินการสอน

1. ประเมินผ่านพัฒนาการของผู้เรียน สังเกต/ท าแบบสอบถามเกี่ยวกับผู้สอน

3. การปรับปรุงการสอน

1. จัดประชุมและสัมมนาแลกเปลี่ยนความรู้ ปัญหา และแนวทางในการที่จะพัฒนาในรายวิชานี้ให้มีประสิทธิภาพสูงสุดแก่ ผู้เรียน

4. การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนิสิตในรายวิชา

1. หลังจากที่มีการบรรยายเสร็จสิ้นในแต่ละสัปดาห์ให้มีการทวนสอบ ทดสอบเพื่อวัดความรู้ความเข้าใจในแต่ละครั้ง

5. การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา

1. มีการจัดประชุมทบทวนข้อเสนอแนะและแนวทางการแก้ไขปัญหาในรายวิชาระหว่างผู้เรียนกับผู้สอนเพื่อให้เกิดประสิทธิผลแก่ผู้เรียนสูงสุด